Reimagining Krishna's Humanism in Gajendrakumar Mitra's Panchajanya: A Psychological Reading of the Mahâbhârata Persona

Dr. Debjani Dey [1*], Rinka Dey [2]

[1*] Associate Professor, Dept. of Bengali, Cotton University, Guwahati, Assam, India
[2] Research Scholar, Dept. of Bengali, Cotton University, Guwahati, Assam, India

ARTICLE INFO	ABSTRACT
	This paper presents a comprehensive critical study of Gajendrakumar Mitra's *Panchajanya*, examining how the novel reimagines Krishna as an ethically burdened human agent rather than a divine absolutist. It argues that Mitra reconstructs Krishna's authority on the foundations of disciplined judgment, strategic statecraft, and institutional rationality, thereby humanising the metaphysical figure into a theorist of moral and political responsibility. Through a tripartite analytical framework encompassing psychological interiority, political dharma, and civilizational architecture, the study interprets *Kurukshetra* not merely as a battlefield but as a bounded moral design intended to terminate cycles of grievance and restore equilibrium within the social order. While retaining the narrative and cultural integrity of the *Mahâbhârata*, Mitra's version redefines sacred authority as an ethical performance grounded in human deliberation and foresight. Methodologically, the paper employs qualitative textual analysis, combined with contextual reception theory, to trace recurring motifs of fatigue, hesitation, desire, restraint, foresight, alliance formation, and ritual governance. These narrative elements collectively demonstrate how Mitra translates divine command into civic accountability and transforms epic heroism into a form of institutional ethics. The findings suggest that Mitra's Krishna operates as a theorist of crisis governance whose legitimacy arises from his ability to bear moral burden and to convert divine victory into institutional settlement. The paper concludes that *Panchajanya* represents a landmark in Bengali modernism and the broader South Asian reception of the epic tradition. By harmonising epic continuity with psychological realism, Mitra articulates a sustainable model of political dharma that speaks powerfully to the ethical and administrative complexities of modern life. **Keywords:** Bengali Novel, Panchajanya, Gajendra Kumar Mitra, Mythology, Bengali Modernism, Psychology, Krishna**,** etc.

Introduction

Gajendrakumar Mitra's *Panchajanya* occupies a distinctive and significant position in the modern Bengali literary reception of the *Mahâbhârata*. The novel engages the epic not as a theological spectacle or a mythic reiteration but as an ethical text, an intellectual field where divine agency, human responsibility, and political morality intersect. Mitra's representation of Krishna departs radically from the conventional avatâra narrative in which the divine descends merely to restore cosmic order. Instead, Krishna in *Panchajanya* is reframed within the constraints of human ethical deliberation: a strategist, counsellor, and statesman whose decisions are shaped by moral complexity rather than divine omnipotence.

In Mitra's vision, Krishna is not desacralized into a secular hero nor canonised as a miracle-working deity. Rather, he is endowed with psychological and emotional interiority—marked by fatigue, hesitation, compassion, and restraint. His humanity does not diminish his stature; rather, it provides the foundation for

a new kind of moral authority, one grounded in the ethics of judgment and the discipline of responsibility. This repositioning transforms Krishna's actions into the outcomes of reflective agency, where the inner struggle of conscience becomes the causal force behind historical events.

This humanist reorientation aligns with a broader trend in modern Bengali letters—a movement that, from the late nineteenth to the mid-twentieth century, sought to reconcile inherited devotional traditions with the analytical sensibilities of modern prose. Mitra's *Panchajanya* thus participates in a continuum of intellectual reinterpretation inaugurated by figures such as Bankimchandra Chattopadhay, whose *Krishnacharitra* (1886) reimagined Krishna not as a divine abstraction but as an ideal moral and political actor. Bankim's revaluation of the epic, grounded in rational theism and national ethics, paved the way for later writers like Mitra to explore the dialectic between faith and reason, revelation and conscience.

Bankimchandra famously observed in *Krishnacharitra* as follows:

"Jaha Mahabharate ache taha Haribangsh o Puran gulite nai. Jaha Haribangsh o Purane ache taha Mahabharate nai."[1]

(*"What is in the Mahâbhârata is not found in the Harivamśa and the Purâṇas; and what is in the Harivamśa and the Purâṇas is not found in the Mahâbhârata."*)

This aphorism underscores Bankim's conviction that the *Mahâbhârata* contains an unmatched ethical and psychological depth, an inexhaustible reservoir of human experience that transcends mythological embellishment. Mitra's *Panchajanya*, written in the modern era of postcolonial introspection, extends this insight by reinterpreting the *Mahâbhârata* not merely as a narrative of divine intervention but as a meditation on governance, justice, and the moral architecture of civilization.

The central thesis of this study is that *Panchajanya* articulates a coherent theory of political dharma, a vision of governance ethics in which statecraft is subordinated to the imperatives of social protection, institutional continuity, and moral accountability. The *Mahâbhârata* itself is not displaced in this retelling; rather, it is re-read through an interpretive lens where *inner judgment precedes outer event*. The battlefield of Kurukshetra becomes, in this rendering, not a theatre of glorified violence but a site of ethical resolution, a space where recurrent grievances are arrested, and the foundations of justice are refortified.

By privileging interiority over spectacle, Mitra transforms the meaning of divine victory. His Krishna triumphs not through miracle but through design, his legitimacy rooted in deliberation and responsibility rather than divine inevitability. The triumph of Krishna in *Panchajanya* is therefore not supernatural but institutional; it belongs to the moral order he constructs rather than to celestial intervention.

To elucidate this vision, the present research develops a tripartite analytical framework, which appears as follows:

1. Psychological Interiority: Krishna's inner life as the crucible of moral decision-making, where doubt and hesitation become sources of ethical authenticity rather than signs of weakness.

2. Political Dharma: The redefinition of righteous governance as a human enterprise balancing strategy, compassion, and institutional ethics.

3. Civilizational Architecture: The reimagining of alliances, rituals, and social spaces as components of a broader moral-political order that seeks continuity amidst historical rupture.

Within this framework, Mitra's narrative decisions, his portrayal of dialogue, diplomacy, and emotional conflict, are treated as integral to an evolving civilizational project that reclaims the *Mahâbhârata* as a living ethical text. The analysis employs a hermeneutic method grounded in close reading, intertextual comparison, and reception theory. It situates *Panchajanya* within the continuum of Bengali modernism that sought to harmonise epic continuity with psychological realism, producing a distinctly modern doctrine of leadership and public virtue.

Ultimately, *Panchajanya* exemplifies how myth can serve as a medium for moral inquiry rather than dogmatic affirmation. Mitra's Krishna neither performs miracles nor preaches metaphysical doctrines; instead, he governs through counsel, empathy, and discernment. His divinity lies in his capacity for restraint, the strength to act ethically within limits. In this sense, *Panchajanya* transforms the *Mahâbhârata* from an epic of divine retribution into a modern narrative of ethical responsibility, offering a profound meditation on the human condition and the timeless challenges of power, justice, and moral choice.

Description:
Background of *Panchajanya*

Gajendrakumar Mitra's *Panchajanya* stands at a critical crossroads where inherited epic authority intersects with modern ethical subjectivity, translating a canonically divine persona into a human-centred ethic of leadership. In doing so, Mitra makes Krishna's image intelligible to the concerns of modern governance without diminishing its cultural or spiritual legitimacy. Positioned within a long continuum of reception that extends from the *Mahâbhârata* and *Harivamsha* through medieval Vaishnava devotionalism to the refined prose of modern Bengali literature, the novel abandons miraculous causality as the default framework of explanation. Instead, it foregrounds the inner dimensions of human experience, fatigue, hesitation, wounded, hope, desire, and restraint as the essential foundations of action. In this ethical schema, decision-making becomes a form of moral labour: authority is earned not through metaphysical privilege but through

disciplined self-regulation amid the constraints of time, foresight, coercive capacity, and social patience. This gesture does not desacralize Krishna; it redefines the sacred as the solemn burden of responsibility, where the grandeur of the epic tradition harmonizes with the psychological realism of modern humanism.

Rajsekhar Basu, in his *Vyaskrita Mahâbhârata-Saranubad*, provides a strikingly relevant insight:

"Mahabharater sobcheye rahasyamoy purush. Bohu hastakheper phale tar charitre beshi asangati ghoteche. Mul Mahabharater rachayita Krishnake Ishwar bolleo tar acharane atiprakrita byapar beshi dekhanni. Sadharonota tar acharan Geeta-dharma byakhyatari jogya. Tini beto rag, voy, krodha—stita prajnya, lokahite rata. Kintu majhe majhe tar acharane je bikar dekha jae, ta Dharma-sangsthapak Purushottamer pokkhe nitant ashubhan. Sarbatra Ishwar rupe swekrita na holeo Krishna bahu samaje ashesh sraddha o bhaktir adhar chilen, ebong rup, charitre, shourya, vidya o prajnyar jonye Purush-shreshtha bole gonya hoten."[2]

("*Krishna is the most enigmatic person in the Mahâbhârata. Because of numerous interpolations, inconsistencies abound in his character. Though the original composer of the Mahâbhârata portrays Krishna as divine, his conduct seldom appears superhuman. His actions generally exemplify the wisdom of the Gita, free from anger, fear, and passion; devoted to the welfare of all. Yet, at times, his behaviour reflects lapses that seem incompatible with the supreme upholder of dharma. Even if not accepted everywhere as God, Krishna remained an object of immense faith and devotion, admired for his beauty, valour, intellect, and wisdom.*")

This observation resonates deeply with Mitra's creative vision, which humanises Krishna without stripping him of divinity, presenting him instead as a figure of moral discipline and strategic responsibility.

The political universe of *Panchajanya* is one defined by fractured sovereignties, contested *dharma*, and cycles of grievance that transform private injuries into public crises. Mitra's response to this condition is the articulation of a doctrine of political *dharma* interpreted as governance ethics: a form of moral pragmatism where strategic decisions are justified by their capacity to protect the vulnerable, suppress cycles of revenge, and transform unstable political equilibria into enduring institutional settlements. Spatial policy in the novel functions as an ethical argument. *Dwarka's* maritime defensibility, its distance from predatory centres, and its logistical redundancy are presented not as mere narrative background but as deliberate design choices that instantiate a jurisprudence of space, an architecture of ethical order grounded in geography. Similarly, Mitra conceives alliance geometry as a form of constitutional engineering: pacts, vows, and adjudications become political instruments that render elite commitments transparent and enforceable, embedding accountability within the operational framework of power.

Within this civilizational architecture, rituals cease to be decorative or symbolic; they evolve into technologies of ethical constraint and collective memory. *Svayamvara* arrangements, covenantal oaths, and assembly adjudications are not peripheral ceremonial devices but functional tools for recording intentions, synchronizing expectations, and binding participants to shared codes of conduct that outlast charismatic individuals. This encoding of institutional memory constitutes the heart of Mitra's civilizational imagination. In this vision, a victory that dies with its protagonists is no true victory at all. Accordingly, *Kurukshetra* is not celebrated as a field of divine heroism but staged as a grim moral necessity, a bounded architecture of last resort whose legitimacy depends upon its rules, purposes, and its capacity to re-establish a social horizon where non-violent justice becomes possible once again. Violence, therefore, is not sacralised but tolerated only under moral constraint, denied the glamor of glory as a legitimate ethical currency.

Mitra's own understanding of Krishna, articulated in the concluding section of *Panchajanya*, further clarifies this transformation as follows:

"Śrî Krishna lekhaker kalpanar dharanar manush, bujhi tar ichchhatur swapnero. Er modhye ouitihahik paramparja, Pouranik atishoyaukti ba mugdha stuti gaan khunjte gele hoyto hatash hote hobe,"[3]

("*Śrî Krishna is a being born of the author's imagination, perhaps his most deliberate and lucid dream. To seek within him traces of historical lineage, mythic embellishment, or innocent adulation would be an exercise in futility, for none of these reside there.*")

Here, Mitra asserts that his Krishna is neither a product of mythology nor mere historicism but a deliberate imaginative construction that represents the synthesis of moral vision and creative realism.

Desire, in *Panchajanya*, emerges as the novel's most intimate moral terrain. It is acknowledged as a natural human force but continually disciplined through conscious self-restraint. This discipline is not an act of denial but of stewardship: where power enables access and temptation, restraint becomes the public cost of moral credibility. Mitra's Krishna embodies this privacy ethic, transforming personal self-regulation into public legitimacy. In his hands, charisma is converted into credibility through self-governance, a principle aligned with the modern expectation that leadership must be judged not only by its achievements but also by the integrity of its process.

Ultimately, *Panchajanya* exemplifies the Bengali modernist synthesis of interiority as an analytic lens, policy as a moral instrument, and institution as the enduring vessel of ethical accomplishment. The novel preserves the *Mahâbhârata's* narrative continuity while recoding its causal logic into the language of human deliberation. Mitra achieves continuity without rupture, translating mythic grandeur into ethical reason. In doing so, he offers a new interpretive model for engaging civilizational epics through modern prose, not as

relics of a sacred past or catalogues of miracles, but as living laboratories of moral responsibility. *Panchajanya* thus stands as a profound meditation on how sacred inheritance may be honoured only when made accountable to the disciplines of judgment, design, and memory.

Objectives of *Panchajanya*:

This study seeks to synthesise how Gajendrakumar Mitra's *Panchajanya* repositions Krishna as a centre of ethically accountable human agency, moving beyond the framework of divine absolutism to articulate a modern ethic of leadership and governance. The analysis unfolds across three interrelated domains, psychological interiority, political dharma, and civilizational architecture, each serving as a critical axis for understanding how Mitra reinterprets epic material within a modern moral and institutional horizon.

The first objective concerns psychological interiority, where *Panchajanya* transforms Krishna's divine omniscience into a field of human introspection. Mitra foregrounds inner states, fatigue, hesitation, desire, restraint, and foresight as causal forces that shape external action. Decision-making, in this sense, becomes moral labour: the product of disciplined self-regulation rather than supernatural command. This approach renders Krishna's authority intelligible to the contemporary world, where ethical legitimacy arises from self-awareness, deliberation, and emotional control under conditions of uncertainty.

The second objective examines political dharma as a form of governance ethics. Here, strategy is validated by its capacity to protect the vulnerable, resolve cyclical grievances, and sustain social balance. Mitra redefines *dharma* not as a divine decree but as an evolving ethical framework grounded in rational judgment and institutional accountability. Spatial policy, such as the defensive geography of Dwarka, and the geometry of alliances, are treated as conscious design choices, integrating moral purpose into political architecture.

The third objective focuses on civilizational architecture, exploring how ritual, covenant, and assembly function as constitutional technologies that transform moral intention into enduring social structures. Rituals in *Panchajanya* cease to be ornamental; they become mechanisms of ethical memory and social restraint, encoding responsibility into institutional form.

Collectively, these objectives illuminate Mitra's achievement in transforming epic narrative into a modern grammar of public ethics. *Panchajanya* thus becomes not only a reimagining of Krishna's role in the *Mahâbhârata* but also a sustained inquiry into how leadership, governance, and moral agency can coexist within the disciplines of judgment, design, and institutional durability.

Findings:

(1)   Interiority as the first cause of public action

Panchajanya places the weight of causality inside Krishna's conscience, foregrounding fatigue and hesitation as signs of responsible judgment rather than defects of will. Desire is acknowledged and disciplined, making private self-governance the predicate of public trust. This model displaces miracle as an explanatory device, insisting that durable order begins in the leader's capacity to metabolize ambiguity without deflecting responsibility. As Mitra beautifully observes, reflecting on Krishna's judgments in his Panchajanya (Page 76):

 "Ei sthanti nirbachan o ekhane janapader pattan Sri Krishner Ashadharan rajanoitik prajna o duradrishtir arek nidarshan. Jarasandhaer akraman ashangkhatei tini eto dure Sahasra yojan byebodhane samudrabes, tita dwarkapuri bechhe niyechilen. Tader nirapad basasthan hisabe. Stalapothe jar joto Bikram, jalapothe se toto asahay. Sei karonei promodabaser naame Dwitiya Rajdhani sthapan kora. Kintu ekhane thaklei satru bhayo thakbe, sejonya ei parbat shikharti bechhe niyechilen Vasudeva."[4]

(*"This choice of location and the establishment of settlements here are further evidence of Śrî Krishna's exceptional political wisdom and foresight. Anticipating the threat of Jarasandha's attacks, he selected Dwarkapuri, situated thousands of yojanas away across the sea, as a secure refuge for his people. For those invincible on land are often helpless at sea; hence, he founded a second capital under the guise of a place of recreation. Yet, even there, the danger of enemy invasion remained, which is why Vasudeva chose this mountain peak as a place of final safety."*)

Leadership is reframed as a sustained act of ethical calibration under scarcity (of time, foresight, and attention), where restraint is not passivity but a structural choice to keep coercion proportionate to civic aims. The result is a psychologically modern authority: fallible, reflective, and accountable.

By translating sacred authority into conscientious agency, the novel offers a template for contemporary leadership ethics: legitimacy is earned through burden-bearing choices, not conferred by charisma alone.

(2)   Political dharma as governance ethics

The narrative articulates dharma as a public ethic oriented to social protection and institutional repair. Strategy is subordinated to publicly defensible ends: ending cycles of grievance, protecting the vulnerable, and stabilizing the polity. Rituals, oaths, and adjudications function as constitutional instruments that constrain whim and create inspectable commitments. He always remembered his origins and took pride in his Dharma, rooted in justice and righteousness. As Mitra poignantly notes in Panchajanya (Page 15):

"Ami daridra gopalakder ghore manush hoyechi, niriha sadharan manushder songe boladarpi swechchhachari asongjami kongser bhoye janasadharon or prajara sarbada ki kantakito hoye thakto --- jibonmrita hoye din katato --- ta ami nije anubhab korechi. Er je kono protikar hoya proyojon, oder dwara ei je akaron nisthurota atyachar abicharer protibad hoya proyojon, ta ora bhabteo pareni. Ami je kangsha bodh korechi setake tara aloukik daibaleela bhebeche, Ishwaratwa arop kore nischinto hoyeche." [5]

("*I was born among the humble homes of poor cowherds. I have personally witnessed how the meek and helpless common people lived in constant fear of the arrogant and tyrannical King Kansa, their lives passing as though half-dead, crushed beneath dread and oppression. They could never imagine that such cruelty and injustice might ever be challenged. The pain and protest that stirred in my heart, they mistook for divine play, calling it a miracle, labelling it godliness, and thus resigning themselves to passive acceptance.*")

Force is justified only by its capacity to found or restore conditions where nonviolent justice can function; ritual becomes a technology of accountability rather than an aesthetic flourish. The political order that emerges is rule-bound and memory-rich, trading spectacle for stability.

Panchajanya advances a consequentialist yet restrained doctrine of statecraft: means are legitimate when they are bounded by rules and serve ends that increase social safety and continuity, not partisan glory.

(3) Civilizational architecture, space, alliances, and institutional memory

Spatial policy (e.g., Dwarka's maritime defensibility) is treated as ethical design; alliance geometry is engineered for deterrence and norm-binding; rituals codify memory into procedure. This triad converts moral aims into survivable institutions.

Victory is reconceived as a settlement, measured not by annihilation of enemies but by the durability of norms, venues, and roles that outlive individual actors. The system's resilience becomes the central success metric.

The novel proposes that civilizations endure through designed continuity, cities, covenants, and courts, where memory is not nostalgia but a mechanism that stabilizes conduct.

(4) Desire, charisma, and the ethics of restraint

Desire is the intimate frontier where authority is tested. By acknowledging attraction and subjecting it to restraint, the narrative asserts that legitimacy depends on self-limitation under asymmetric power. As Mitra elucidates, revealing Krishna's intent in Panchajanya (Page 10):

"Dosh ki? Manush matrai toh ei swadharma. Jemon atmarakkhar prabrittio tar sahajat — temoni aghatkarike pratyaghat korar icchao. Jar nijer se shakti nei, se koushal abalamban kore boiki, byghrasone nakhadonte noheko soman, tai bole dhonusware bodhi tar pran, kon nar lojja pae? Tobe shudhu tao noy, amar anya lokkhya, anya udeshyao ache kichu. Brihattara ek lakkhya?" [6]

("*What fault is it, then? For a human being, such a response is but one's own swadharma. Just as self-preservation is natural to the soul, so too is the impulse to strike back against aggression. He who lacks strength must rely on strategy, not on the brute force of claw and fang. Why should that bring shame? Yet this is not my only aim; I have another purpose, a larger and nobler goal.*")

Private discipline becomes public currency; charisma is converted into credibility through visible self-governance.

Panchajanya suggests a generalizable ethic for leadership: the governance of self is foundational to the governance of others, and restraint is a precondition for trust.

(5) War as bounded moral architecture

Kurukshetra is staged as a last-resort instrument with procedural and purposive boundaries, designed to terminate cycles of grievance and reset institutional baselines. As stated in the Bhagavad Gita itself (Chapter 4, Verse 7), Krishna is depicted as the saviour who appears when adharma reaches its zenith, to restore dharma, even if it necessitates war:

"Yada yada hi dharmasya glaanirbhavati bhaarat

Abhyutthaanam adharmasya tadaatmaanam srijaamyaham

Paritranaay saadhunaam vinaashaay cha dushkritaam

Dharm sansthaapanaarthaay sambhavaami yuge yuge." [7]

("*Whenever there is decay of righteousness, O Bhârata, and the rise of unrighteousness, then I manifest Myself. For the protection of the good and the destruction of the wicked, for the establishment of dharma, I am born age after age.*")

Violence is demoted from sacrament to conditional tool; its legitimacy expires when its aims are achieved, or its rules are breached.

The narrative anticipates modern justifications of force that require ex-ante constraints, transparent aims, and post-conflict settlement, advancing a literarily grounded theory of defensive design in conflict ethics.

(6) Continuity without breach, fidelity to epic alongside modern causality

The novel preserves the Mahâbhârata's narrative spine while recoding causality as human deliberation rather than miracle or fate, achieving cultural legitimacy without forfeiting modern psychological realism.

The text invites readers steeped in epic tradition to accept a humanist reading without feeling dispossessed of sacred inheritance.

This method offers a replicable pattern for re-reading civilizational epics: respect narrative continuity, modernize causal grammar, and translate sacral authority into accountable agency.

(7) From heroic episode to institutional settlement

By emphasizing institutional memory, procedural repetition, and spatial-ritual design, the narrative shifts emphasis from episodic heroism to systemic governance.

The "afterlife of decisions" becomes the true index of leadership: whether choices crystallize into forms that others can inherit and maintain.

Ethical success is institutional, not episodic; the durability of justice-bearing structures outweighs the brilliance of singular acts.

Synthesis of Findings:

Gajendrakumar Mitra's *Panchajanya* reinterprets the *Mahâbhârata* through a modern moral and institutional lens, transforming Krishna from a divine miracle-worker into a humanly accountable leader whose legitimacy arises from disciplined judgment, restraint, and institutional foresight. Across its thematic and structural layers, the novel develops a comprehensive theory of ethical governance, psychological realism, and civilizational continuity, establishing a distinctive Bengali modernist response to epic inheritance.

Mitra relocates the centre of causality from divine intervention to Krishna's inner life. Fatigue, hesitation, and restraint are recast as markers of moral responsibility rather than weakness. Leadership emerges as a form of ethical calibration under the scarcity of time, foresight, and emotional endurance. The novel replaces miracle with conscience as the engine of order, presenting Krishna's decision to relocate his people to Dwarka as an example of political prudence rooted in reflective foresight. Authority, therefore, is no longer granted by metaphysical right but earned through self-governance and moral clarity.

Panchajanya articulates *dharma* as a civic and institutional ethic rather than a metaphysical law. Strategy is subordinated to moral ends, protecting the vulnerable, resolving grievances, and rebuilding social order. Rituals, oaths, and adjudications act as constitutional mechanisms that restrain impulsive authority and ensure public accountability. Mitra's Krishna, grounded in empathy for the oppressed, exemplifies the belief that power is legitimate only when it restores conditions for nonviolent justice. The novel thus advances a rule-bound, memory-rich model of governance that prizes stability over spectacle.

Spatial policy, alliance geometry, and ritual design are reimagined as instruments of ethical engineering. Dwarka's strategic geography embodies moral foresight, while alliances and treaties function as early prototypes of constitutional order. Rituals cease to be decorative, serving instead as technologies of accountability that encode moral intention into lasting institutions. Mitra defines victory not as annihilation but as institutional durability, where continuity of norms and memory ensures the survival of justice beyond individual actors.

Desire becomes a test of authority, where power is measured by self-restraint. Mitra's Krishna transforms personal discipline into public credibility, embodying a privacy ethic that sustains leadership integrity. The governance of self becomes the foundation for the governance of others. Restraint, far from weakness, is the moral architecture of trust, an insight that aligns the text with modern leadership ethics rooted in accountability and composure.

Kurukshetra is reinterpreted as a bounded moral instrument, not a celebration of divine violence. War, in Mitra's reading, is a last resort governed by procedural and purposive limits, echoing the *Bhagavad Gita's* call for the restoration of *dharma* when disorder prevails. Violence is stripped of its sacramental aura and legitimised only within strict ethical constraints. This anticipates modern theories of just war, where force is justified only by its restorative purpose and terminated once justice is re-established.

Mitra preserves the *Mahâbhârata's* narrative and cultural authority while translating its causal grammar into human deliberation. The novel maintains fidelity to epic continuity but introduces modern psychological realism, allowing readers to experience sacred tradition through a rational, humanist framework. This synthesis exemplifies how epics can be re-read without alienating their cultural sanctity, offering a model for harmonizing heritage with modern sensibility.

The novel displaces the hero-centric paradigm of the epic with an institutional model of success. Ethical achievement is measured by the endurance of structures, laws, covenants, and rituals that outlive individuals. The "afterlife of decisions" becomes the true index of leadership: whether actions crystallize into lasting frameworks of justice and governance. In Mitra's moral universe, institutions, not heroes, preserve civilization.

Through its integration of psychological, political, and architectural dimensions, *Panchajanya* articulates a profound theory of leadership grounded in moral restraint, procedural order, and institutional continuity.

Mitra's Krishna embodies ethical modernity within cultural inheritance, transforming divine charisma into accountable agency.

The novel's achievement lies in redefining the *Mahâbhârata* as a laboratory of responsibility rather than a theatre of miracles. It envisions civilization as a designed continuity sustained by memory, justice, and restraint. In this sense, *Panchajanya* becomes not only a literary reinterpretation but also a philosophical treatise on how sacred authority, when reimagined through human conscience, can yield a timeless model of political and ethical order.

Implications:

For literary studies: Panchajanya illustrates how an epic narrative can remain faithful to its roots while embracing modern causal realism, offering a paradigm for reinterpreting canonical figures as ethically comprehensible actors. It fulfills Rabindranath Tagore's vision, as he expressed in his novel Chokher Bali. In this connection, an excerpt therefrom has been exemplified as follows:

"Sahitye Adhunik parjayer paddhati holo ghatana paramparar biboran deoya noy, bishleshon kore 'anter kotha' kotha ber kore dekhano."[8]

("*In modern literature, the method is not to narrate a mere sequence of events, but to analyse and reveal the 'inner voice', the thoughts and emotions within.*")

For political theory: The text outlines a governance ethic where legitimacy is a function of self-limitation, institutionalization, and stewardship of public risk.

For leadership ethics: Custodial restraint and decision provenance emerge as core virtues; charisma must be governed, and decisions must leave institutional traces that can be audited and sustained.

Conclusion:

This study concludes that Gajendrakumar Mitra achieves a remarkable synthesis between epic tradition and modern moral consciousness. Through a process of interpretive transformation, Mitra relocates Krishna from the sphere of divine transcendence to that of ethically accountable human agency, preserving the spiritual aura of the *Mahâbhârata* while translating its metaphysical grandeur into psychological realism and civic responsibility.

Mitra's Krishna is neither a demystified mortal nor a distant deity but a humanly comprehensible figure whose authority rests on discernment, restraint, and institutional foresight. By emphasising *interiority*, the fatigue, hesitation, and moral ambiguity of leadership, *Panchajanya* redefines divinity as an act of disciplined judgment rather than supernatural intervention. This psychological turn reveals a Krishna who governs himself before governing others, transforming charisma into credibility and divine omnipotence into moral accountability.

The study also demonstrates that Mitra's reworking of *political dharma* articulates a form of governance ethics, where power is justified by its capacity to protect, reconcile, and sustain. The civilizational architecture of *Panchajanya*, its cities, rituals, and institutions, translates moral intention into durable design, ensuring that victory is measured not by annihilation but by the endurance of justice and order.

In reclaiming the *Mahâbhârata* for modern consciousness, Mitra exemplifies the modernist dictum that literature must explore the "inner voice" rather than merely recount events. His Krishna embodies a humanism grounded in responsibility, reflection, and ethical restraint, qualities urgently relevant to contemporary leadership and moral life. Ultimately, *Panchajanya* stands as both homage and renewal: an imaginative reconstruction that harmonises epic continuity with psychological depth, affirming that the true divinity of Krishna lies not in miracle but in the moral labour of being human.

References:

1. Chattopadhyay, Bankimchandra. Krishnacharitra (Abridged Edition). p. 2.
2. Basu, Rajshekhar. Krishnopakhyan: Vyaskrita Mahâbhârata-Saranubad. Introduction section.
3. Mitra, Gajendrakumar. Panchajanya (Final Chapter). Mitra & Ghosh Publishers, p. 8.
4. Mitra, Gajendrakumar. Panchajanya. p. 76.
5. ———. Panchajanya. Ibid., p. 8.
6. ———. Panchajanya. Ibid., p. 10.
7. Basu, Rajshekhar, translator. The Bhagavad Gita. 4th Chapter: "Jnama Yoga," Verses 4. 7–8
8. Tagore, Rabindranath. Chokher Bali. Visva-Bharati Publications, p. 2